

Neh

Chapter 5

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַתְּהִי זַעֲקַת הָעָם וַנְּשִׁיחֵם נְדָלָה אֶל-אַחֵיהֶם הַיהוּדִים:
H3064 H0251 H0413 H0802 H6818 H1961

অনেক দরিদ্র ইহুদী তাদের আত্মীয়দের বিরুদ্ধে অভিযোগ করতে শুরু করলো।

2 וַיֵּשׁ אֲשֹׁר אֲמָרִים בְּנִינוּ וּבְנֹתֵינוּ אֲנָחְנוּ רַבִּים וְנִקְחָהּ דָּגָן וְנֹאכְלָהּ וְנִתְחָה:
H2421 H0398 H1715 H3947 H0587 H1323 H0559 H3426

তাদের মধ্যে কয়েকজন অভিযোগ করল। “আমাদের এতগুলি ছেলেমেয়ে। সুতরাং খেয়েপরে বাঁচার জন্য আমাদের খাদ্য শস্যের প্রয়োজন!”

3 וַיֵּשׁ אֲשֹׁר אֲמָרִים שְׂדֵתֵינוּ וּכְרָמֵינוּ וּבְנֵינוּ אֲנָחְנוּ עֲרִבִים וְנִקְחָהּ דָּגָן בְּרָעָב:
H7458 H1715 H3947 H6148 H0587 H3754 H0559 H3426

অন্য লোকরা বলল। “দুর্ভিক্ষের সময় শস্য পাবার জন্য আমরা আমাদের জমিজমা। দ্রাক্ষাক্ষেত এবং বাড়ি বন্ধক রেখেছিলাম।”

4 וַיֵּשׁ אֲשֹׁר אֲמָרִים לָנוּ כֶּסֶף לְמִדַּת הַמִּזְלָה שְׂדֵתֵינוּ וּכְרָמֵינוּ:
H3754 H4428 H3701 H0559 H3426

আবার আরেক দল বলতে শুরু করল। “আমাদের জোত জমি ও দ্রাক্ষাক্ষেতের ওপর ধার্য রাজকর দেবার জন্য আমাদের অর্থ ধার করতে হয়েছিল।

5 וַעֲתָה כְּבָשָׂר אֲחִינוּ כְּשָׂרֵנוּ כְּבִינָהּ בְּנִינוּ וְהִנֵּה אֲנָחְנוּ כְּבָשִׁים אֶת-בְּנֵינוּ וְאֶת-
H0853 H0853 H3533 H0587 H2009 H1320 H0251 H1320 H6258

בְּנֹתֵינוּ לְעִבְרִים וַיֵּשׁ מִבְּנֹתֵינוּ נְכֻשְׁוֹת וְאִין לְאֵל יָדְנוּ וּשְׂדֵתֵינוּ וּכְרָמֵינוּ לְאַחֲרִים:
H0312 H3754 H3027 H0410 H0369 H3533 H1323 H3426 H5650 H1323

আর এদিকে ঐসব ধনী লোকদের দেখো! আমরাও তো ওদেরই মতো মানুষ। আমাদের ছেলেমেয়েরাই বা ওদের থেকে কম কিসে? কিন্তু শেষ পর্যন্ত আমাদের ছেলেমেয়েদের দাসদাসী হিসেবে বিক্রি করে দিতে হবে! ইতিমধ্যেই অনেকে তা করতে শুরু করেছে। অথচ আমরা কিছুই করতে পারছি না। আমাদের ভূমি ও দ্রাক্ষাক্ষেত এখন অন্য লোকদের অধীনে!”

6 וַיַּחַר לִי מְאֹד כְּאֲשֹׁר שָׁמַעְתִּי אֶת-זַעֲקָתָם וְאֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:
H0428 H1697 H0853 H2201 H0853 H0805 H3966 H2734

আমি যখন ওদের অভিযোগগুলো শুনলাম তখন মহাক্লান্ত হলাম।

7 וַיִּמְלֵךְ לִבִּי עָלַי וְאָרִיבָהּ אֶת-הַחֲרִים וְאֶת-הַסְּגָנִים וְאֶמְרָה לָהֶם מִשָּׂא אִישׁ-
H0376 H4855 H0559 H5461 H0854 H2715 H0854 H7378

בְּאֶחָיו אַתֶּם [[נְשִׁים נְשָׁאִים]] וְאַתֶּן עֲלֵיהֶם קִהְלָה נְדָלָה:
H6952 H5414 H5383 H0251

তারপর আমি নিজেকে শান্ত করে বিত্তবান পরিবার ও আধিকারিকবর্গের কাছে গিয়ে বললাম। “তোমরা তোমাদের নিজেদের লোকদের টাকা ধার দাও এবং তাদের কাছ থেকে সুদ আদায় কর। তোমাদের অতি অবশ্য এ কাজ বন্ধ করতে হবে।” এরপর আমি সমস্ত ব্যক্তিদের এক জায়গায় জড়ো করে বললাম।

8 וְאִמְרָהּ לָהֶם אֲנִינִי קָנִינוּ אֶת־ אֲחִינוּ הַיְּהוּדִים הַנִּמְכָּרִים לַגּוֹיִם כְּרִי בָנוּ וְגַם־
H0559 H0587 H7069 H0853 H0251 H3064 H4376 H1767 H1571

אַתֶּם תִּמְכְּרוּ אֶת־ אֲחֵיכֶם וְנִמְכְּרוּ־ לָנוּ וַיַּחֲרִשׁוּ וְלֹא מָצְאוּ דָבָר: ס
H4376 H0853 H0251 H4376 H3808 H4672 H1697

“লোকরা আমাদের ইহুদী ভাইদের ক্রীতদাস হিসেবে অন্য দেশসমূহে বিক্রি করে দিয়েছিল। বহু কষ্টে আমরা তাদের স্বাধীন করে দেশে ফিরিয়ে এনেছি আর এখন তোমরা নিজেরাই আবার তাদের ক্রীতদাস হিসেবে বিক্রি করছো!” ধনী লোকরা ও আধিকারিকরা এই অভিযোগ শুনে কিছু বলতে পারল না। চুপ করে থাকল।

9 [וַיֹּאמֶר] (וַאֲמַר) לֹא־ טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר־ אַתֶּם עֹשִׂים הֲלֹא בִּירְאַת אֱלֹהֵינוּ תִּלְכוּ
H0559 H0559 H3808 H1697 H3808 H0430 H3374 H3212

מִחֶרְפָּת הַגּוֹיִם אֵיבֵינוּ:
H0341 H2781

তখন আমি তাদের বললাম। “তোমরা যা করছ। সেটা সঠিক কাজ নয়। তোমাদের ঈশ্বরের প্রতি শ্রদ্ধা ও ভয় থাকা প্রয়োজন। অন্যন্য জাতিরা যে সব লজ্জাজনক কাজ করছে সেসব তোমাদের করা উচিত নয়।

10 וְגַם־ אֲנִי אֲתִי וְנַעֲרֵי נָשִׁים בָּהֶם כֶּסֶף וְדָגָן נַעֲזָבָה נָא אֶת־ הַמִּשָּׁא הַזֶּה:
H1571 H0589 H0251 H5288 H5383 H3701 H1715 H4994 H0853 H4855 H2088

আমার লোকরা। আমার ভাইরা। এমন কি আমিও। দরিদ্রদের টাকাপয়সা ও খাদ্যশস্য ধার দিচ্ছি। এসো আমরা তাদের যে টাকা ধার দিই তার থেকে সুদ নেওয়া বন্ধ করি।

11 הָשִׁיבוּ נָא לָהֶם כְּתִיּוֹם שְׂדֵתֵיהֶם כְּרִמֵּיהֶם זֵיתֵיהֶם וּבְתִיקָם וּמֵאֵת הַכֶּסֶף וְהַדָּגָן
H7725 H4994 H3117 H3754 H2132 H3967 H3701 H1715
הַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְתֹּר אֲשֶׁר אַתֶּם נָשִׁים בָּהֶם:
H8492 H3323 H5383

তোমরা অতি অবশ্য দরিদ্র ব্যক্তিদের জমি। জমা। দ্রাক্ষাক্ষেত। বাড়ি ফেরত দিয়ে দেবে। এছাড়াও তোমরা। এদের টাকা। পয়সা। শস্য। দ্রাক্ষারস এবং তেল ধার দিয়ে তার ওপর এক শতাংশ হারে যে সুদ নিয়েছো তাও ফিরিয়ে দেবে।”

12 וַיֹּאמְרוּ נָשִׁיב וּמָה' לָא נִבְכָּשׁ בְּן נַעֲשָׂה כְּאֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר וְאַקְרָא אֶת־
H0559 H7725 H1992 H3808 H1245 H2088 H1697 H3548 H7650
הַכְּתָיִים וְאַשְׁבִּיעֵם לַעֲשׂוֹת כְּדָבָר הַזֶּה:
H3548 H7650 H1697 H2088

তখন ধনী ব্যক্তিসবাই আমাকে বলল। “নহিমিয় তুমি যা বললে তাই হবে। আমরা ওদের সব কিছু ফিরিয়ে দেব আর কখনও গরীব দুঃখীদের থেকে কিছু নেব না।” তারপর যাজকদের ডেকে ঈশ্বরের সামনে ধনী ও আধিকারিকরা যা বলেছে তা শপথ করালাম।

13 גַּם־ חֲצֹנִי נְעֻרָתִי וְאִמְרָהּ כָּכָה יִנָּעַר הָאֱלֹהִים אֶת־ כָּל־ הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־
H1571 H2684 H5287 H0559 H3602 H5287 H0430 H0853 H3605 H0376 H3808
יָקִים אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה מִבֵּיתוֹ וּמִיָּנִיעֻוֹ וּכְכָה יִהְיֶה נָעוּר וְרֶק וַיֹּאמְרוּ כָל־ תְּקַלֵּל
H0853 H1697 H2088 H3018 H3602 H1961 H5287 H7386 H0559 H3605 H6951
אֲמֹן וַיִּתְּלָלוּ אֶת־ יְהוָה וַיַּעַשׂ הָעָם כְּדָבָר הַזֶּה:
H0543 H0853 H3068 H1697 H2088

এরপর আমি আমার কাপড়ের ভাঁজ ঝাড়তে ঝাড়তে তাদের বললাম “এই একই ভাবে তোমরা যারা এই প্রতিশ্রুতি ভঙ্গ করবে তাদের প্রত্যেককে ঈশ্বর ধরে ঝাঁকবেন। ঈশ্বর তাকে গৃহচ্যুত তো করবেনই উপরন্তু তার যা কিছু আছে সবই তাকে হারাতে হবে।” আমি আমার বক্তব্য শেষ করার পর উপস্থিত সকলে “আমেন” বলল। তারপর তারা সকলে প্রভুর প্রশংসা করল এবং এরা সকলেই তাদের কথা রেখেছিল।

שְׁנֵת	וְעַד	עֲשָׂרִים	מִשְׁנֵת	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	פָּחָם	לְהַיִּוֹת	אֹתִי	צִנָּה	אֲשֶׁר־	וּמִיּוֹם	גַּם	14
H8141	H5704	H6242	H8141	H3063	H0776	H6346	H1961	H0853	H6680		H3117	H1571	
שְׁלֹשִׁים	וּשְׁתַּיִם	לְאַרְבַּעַּשְׁתָּא	הַמָּלָךְ	שָׁנִים	שְׁתַּיִם	עֲשָׂרָה	אֲנִי	וְאֹתִי	לֶחֶם	הַפָּחָה	לֹא		
H3808	H6346	H3899	H0251	H0589	H6240	H8147	H8141	H4428			H8147	H7970	
												אֲבֹלִיתִי:	
												H0398	

রাজা অর্তক্ষস্তুর রাজত্বের ১১তম বছর থেকে ১১তম বছর পর্যন্ত আমি যিহুদার রাজ্যপাল হিসেবে কাজ করছিলাম। সে সময় আমি বা আমার কোন ভাই রাজ্যপালের জন্য বরাদ্দ খাদ্য খাইনি। আমি কখনও দরিদ্র ব্যক্তিদের জোরজবর্দস্তি কর দিতে বাধ্য করে সে পয়সায় নিজের খাবার কিনিনি। আমি অর্তক্ষস্তুর রাজত্বের কুড়ি বছর থেকে বত্রিশ বছর পর্যন্ত অর্থাৎ মোট বারো বছর যিহুদার শাসক হিসেবে কাজ করেছিলাম।

וּהַפַּחֲוֹת	הָרָאשִׁים	אֲשֶׁר־	לְפָנַי	הַכְּבִידִי	עַל־	הָעָם	וַיִּקְחוּ	מֵחֶם	בְּלֶחֶם	וַיֵּין	אֲחֵר		15
				H3513			H3947	H1992	H3899	H3196			
כְּסָף־	שְׁקָלִים	אַרְבָּעִים	גָּם	נָעָרֵיהֶם	שְׁלֹטֹו	עַל־	הָעָם	וְאֲנִי	לֹא־	עָשִׂיתִי	כֵּן		
				H1571	H7980			H0589	H3808				
												מִפְּנֵי	
												יְרָאת	
												אֱלֹהִים:	
												H0430	
												H3374	
												H6440	

যে সব রাজ্যপালরা আমার আগে শাসন করেছিলেন তাঁরা লোকদের জীবন দুর্বিসহ করে তুলেছিলেন। এঁরা সকলেই প্রত্যেক ব্যক্তির কাছ থেকে এক পাউণ্ড রূপোসহ খাবার ও দ্রাক্ষারস দাবী করতেন। নেতৃবর্গ যারা ঐ সব রাজ্যপালদের অধীন ছিল তারাও লোকেদের শোষণ করত। কিন্তু যেহেতু আমার ঈশ্বরে ভয়। ভীতি আছে। আমি এই ধরণের কাজ করিনি।

וְגַם	בְּמִלְאֶכֶת	הַחוּמָה	הַזֹּאת	הַחֲזִיקָתִי	וְשָׂדָה	לֹא	קָנִינוּ	וְכָל־	נְעָרַי	קְבוּצִים	שָׁם		16
						H3808	H7069	H3605	H5288	H6908	H8033		
												עַל־	
												הַמִּלְאָכָה:	
												H4399	

আমি জেরুশালেমের দেওয়াল তোলবার জন্য কঠিন পরিশ্রম করেছিলাম। আমার সমস্ত লোকরাও এই কাজের জন্য একত্রে এসেছিল। আমরা কারো কাছ থেকে কোন জমি। জমা কেড়ে নিই নি।

וַיְהִי־וַדִּים	וְהַסְנָיִים	מִטָּה	וַחֲמִשִּׁים	אִישׁ	וַתְּבָאִים	אֵלָינוּ	מִן־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר־	סְבִיבֹתֵינוּ	17
</											

উপরন্তু আমি নিয়মিত ভাবে আমার টেবিলে ১০০ জন ইহুদী আধিকারিকদের খাওয়ার যোগান দিয়েছিলাম। আর আমাদের আশেপাশের দেশ থেকে যে সব লোকরা আমার টেবিলের কাছে এসেছিল আমি তাদেরও খাবার সরবরাহ করতাম।

18

<u>וְאִשָּׁר</u>	<u>הָיָה</u>	<u>נַעֲשָׂה</u>	<u>לְיוֹם</u>	<u>אַחֶר</u>	<u>שׁוּר</u>	<u>אַחֶר</u>	<u>צֵאן</u>	<u>שֵׁשׁ</u>	<u>בָּרָרוֹת</u>	<u>וְזַפְרִים</u>	<u>נַעֲשׂוּ-</u>	<u>לִי</u>
	H1961	H3117	H0259	H7794	H0259	H6629	H8337	H1305	H6833			
<u>וּבִין</u>	<u>עֲשָׂרַת</u>	<u>יָמִים</u>	<u>בְּכָל-</u>	<u>גֵּן</u>	<u>לְהִרְבֵּה</u>	<u>וְעַם-</u>	<u>זֶה</u>	<u>לֶחֶם</u>	<u>הַפָּחָה</u>	<u>לֹא</u>	<u>בְקִשְׁתִּי</u>	<u>כִּי-</u>
	H0996	H6235	H3117	H3605	H3196		H2088	H3899	H6346	H3808	H1245	
<u>כְּבָדָה</u>	<u>הָעֲבֹדָה</u>	<u>עַל-</u>	<u>הָעַם</u>	<u>הַזֶּה:</u>								
	H3513	H5656		H2088								

প্রতি দিন লোকদের খাওয়ার জন্য আমি একটি গরু ছয়টি মোটা মেষ এবং নানান ধরণের পাখি রান্না করার জন্য দিতাম। প্রতি দশদিন অন্তর আমি প্রভূত পরিমাণে সব রকমের দ্রাক্ষারস দিতাম। কিন্তু আমি কখনই শাসকের জন্য বরাদ্দ দামী খাবার দাবার দাবি করিনি বা আমার খাবার কেনার জন্য প্রজাদের ওই সমস্ত কর দিতে বাধ্য করিনি। আমি জানতাম। দেওয়াল বানানোর জন্য সকলে কঠিন পরিশ্রম করছে।

19 זָכַרְתָּ- לִי אֱלֹהֵי לְטוֹבָתָה כֹּל אֲשֶׁר- עָשִׂיתִי עָלַי הָעַם הַזֶּה: פ

[H2142](#) [H0430](#) [H3605](#) [H2088](#)

হে ঈশ্বর! আমি এই সব লোকদের জন্য যা করেছি! তা মনে রেখো এবং আমাকে আশীর্বাদ করো!